Num

Chapter 36

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

- וַֽיִּקְרְב֞וּ — Lan–sowan — H7126
- רָאשֵׁ֣י — para–pangageng
- הָֽאָבוֹת֮ — para–bapa — H0001
- לְמִשְׁפַּ֣חַת — kangge–kulawarga — H4940
- בְּנֵֽי־ — para–putra–
- גִלְעָד֙ — Gilèad — H1568
- בֶּן־ — putra–
- מָכִ֣יר — Makhir — H4353
- בֶּן־ — putra–
- מְנַשֶּׁ֔ה — Menasyè — H4519
- מִֽמִּשְׁפְּחֹ֖ת — saking–kulawarga — H4940
- בְּנֵ֣י — para–putra
- יוֹסֵ֑ף — Yusuf — H3130
- וַֽיְדַבְּר֞וּ — lan–ngandika — H1696
- לִפְנֵ֤י — wonten–ngarsanipun — H6440
- מֹשֶׁה֙ — Musa — H4872
- וְלִפְנֵ֣י — lan–wonten–ngarsanipun — H6440
- הַנְּשִׂאִ֔ים — para–pangageng
- רָאשֵׁ֥י — para–pangageng
- אָב֖וֹת — para–bapa — H0001
- לִבְנֵ֥י — para–putra
- יִשְׂרָאֵֽל׃ — Israèl — H3478

> Ing sawijining dina para pemimpining golongane turune bani Gilead bin Makhir bin Manasye, klebu turune Sang Yusuf, padha sowan marang ngarsane Nabi Musa lan para pangarepe wong Israel,

2

- וַיֹּאמְר֗וּ — Lan–ngandika — H0559
- אֶת־ — para– — H0853
- אֲדֹנִי֙ — gusti–kula — H0113
- צִוָּ֣ה — dipundhawuhi — H6680
- יְהוָ֗ה — Yéhuwah — H3068
- לָתֵ֨ת — kangge–maringi — H5414
- אֶת־ — para– — H0853
- הָאָ֧רֶץ — tanah — H0776
- בְּנַחֲלָ֛ה — mawi–warisan — H5159
- בְּגוֹרָ֖ל — mawi–undi — H1486
- לִבְנֵ֣י — dhateng–para–putra
- יִשְׂרָאֵ֑ל — Israèl — H3478
- וַֽאדֹנִי֙ — lan–gusti–kula — H0113
- צֻוָּ֣ה — dipundhawuhi — H6680
- בַֽיהוָ֔ה — déning–Yéhuwah — H3068
- לָתֵ֗ת — kangge–maringi — H5414
- אֶֽת־ — para– — H0853
- נַחֲלַ֛ת — warisan — H5159
- צְלָפְחָ֥ד — Tselofhad — H6765
- אָחִ֖ינוּ — sadherek–kula — H0251
- לִבְנֹתָֽיו׃ — dhateng–putri–putrinipun — H1323

> sarta padha duwe atur mangkene: “Pangeran Yehuwah sampun dhawuh dhateng panjenengan, supados maringana panduman siti minangka tanah-pusaka dhateng tiyang Israel srana kaundhi; sarta malih dhawuhipun Sang Yehuwah dhateng panjenengan, supados siti gadhahanipun sadherek kula Zelafehad, kaparingna dhateng anakipun estri.

3
וְהָיוּ Lan-dados H1961
לְאֶחָד dhateng-salah-satunggal H0259
מִבְּנֵי saking-para-putra
שִׁבְטֵי taler-taler H7626
בְנֵי־ para-putra-
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
לְנָשִׁים kangge-garwa H0802
וְנִגְרְעָה lan-dipunkurangi H1639
נַחֲלָתָן warisanipun H5159
מִנַּחֲלַת saking-warisan H5159
אֲבֹתֵינוּ para-bapa-kula H0001
וְנוֹסַף lan-dipuntambah H3254
עַל dhateng
נַחֲלַת warisan H5159
הַמַּטֶּה taler H4294
אֲשֶׁר pundi-ingkang
תִּהְיֶינָה dados H1961
לָהֶם kangge
וּמִגֹּרַל lan-saking-undi H1486
נַחֲלָתֵנוּ warisan-kula H5159
יִגָּרֵעַ׃ dipunkurangi H1639

> Nanging saupami punika sami emah-emah angsal lare jaler saking taler Israel sanesipun, siti darbekipun wau badhe ical saking pandumanipun taler kula, kawewahaken dhateng pandumanipun taler ingkang dipun tumuti; temah siti-pusaka ingkang dados panduman kula sarana kaundhi badhe kalong.

4
וְאִם־ Lan-bilih-
יִהְיֶה dados H1961
הַיֹּבֵל Yobèl H3104
לִבְנֵי kangge-para-putra
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
וְנוֹסְפָה lan-dipuntambah H3254
נַחֲלָתָן warisanipun H5159
עַל dhateng
נַחֲלַת warisan H5159
הַמַּטֶּה taler H4294
אֲשֶׁר pundi-ingkang
תִּהְיֶינָה dados H1961
לָהֶם kangge
וּמִנַּחֲלַת lan-saking-warisan H5159
מַטֵּה taler H4294
אֲבֹתֵינוּ para-bapa-kula H0001
יִגָּרַע dipunkurangi H1639
נַחֲלָתָן׃ warisanipun H5159

> Punapa malih benjing samangsa taun Yobel karameanipun tiyang Israel, gadhahanipun tiyang estri punika badhe tetep kawewahaken dhateng taler ingkang dipun tumuti wau, sarta pandumaning taleripun para leluhur kula inggih badhe tetep kalong.”

5
וַיְצַו Lan-dhawuh H6680
מֹשֶׁה Musa H4872
אֶת־ dhateng- H0853
בְּנֵי para-putra
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
עַל־ miturut-
פִּי pangandika H6310
יְהוָה Yéhuwah H3068
לֵאמֹר pangandikanipun H0559
כֵּן Lèrès
מַטֵּה taler H4294
בְנֵי־ para-putra-
יוֹסֵף Yusuf H3130
דֹּבְרִים׃ ngandika H1696

> Ing kono Nabi Musa tumuli dhawuh marang wong Israel miturut pangandikane Sang Yehuwah, mangkene: “Bener ature taler bani Yusuf iki.

6
זֶה Punika H2088
הַדָּבָר prakawis H1697
אֲשֶׁר־ ingkang-
צִוָּה dipundhawuhaken H6680
יְהוָה Yéhuwah H3068
לִבְנוֹת kangge-putri-putri H1323
צְלָפְחָד Tselofhad H6765
לֵאמֹר pangandikanipun H0559
לַטּוֹב Kangge-ingkang-sae
בְּעֵינֵיהֶם wonten-tingalipun
תִּהְיֶינָה dados H1961
לְנָשִׁים kangge-garwa H0802
אַךְ namung H0389
לְמִשְׁפַּחַת dhateng-kulawarga H4940
מַטֵּה taler H4294
אֲבִיהֶם bapanipun H0001
תִּהְיֶינָה dados H1961
לְנָשִׁים׃ kangge-garwa H0802

> Iki kang dadi dhawuhe Pangeran Yehuwah ing ngatase para anake wadon Zelafehad, mangkene surasane: Kareben padha omah-omah karo sapa bae kang seneng, anggere padha oleh sisihan panunggalane talere bapakne;

7

כִּ֣י	מַטֶּ֑ה	אֶל־	מִמַּטֶּ֖ה	יִשְׂרָאֵ֔ל	לִבְנֵ֣י	נַחֲלָה֙	תִסֹּ֤ב	וְלֹֽא־
amargi	taler	dhateng-	saking-taler	Israèl	para-putra	warisan	kesah	Lan-boten-
	H4294	H0413	H4294	H3478		H5159	H5437	H3808

יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵ֥י	יִדְבְּק֖וּ	אֲבֹתָ֔יו	מַטֵּ֣ה	בְּנַחֲלַת֙	אִ֗ישׁ
Israèl	para-putra	rumaketan	para-bapanipun	taler	dhateng-warisan	saben-priya
H3478		H1692	H0001	H4294	H5159	H0376

aja nganti ana panduman darbeke wong Israel ngalih saka ing taler siji marang taler sijine. Wong Israel iku siji-sijine padha ngukuhana kang dadi pandumane talere leluhure.

8

יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	מִמַּטּוֹת֙	נַחֲלָ֗ה	יֹרֶ֣שֶׁת	בַּ֞ת	וְכָל־
Israèl	para-putra	saking-taler-taler	warisan	ingkang-tampi-warisan	putri	Lan-sedaya-
H3478		H4294	H5159	H3423	H1323	H3605

לְמַ֗עַן	לְאִשָּׁ֑ה	תִּהְיֶ֣ה	אָבִ֖יהָ	מַטֵּ֥ה	מִמִּשְׁפַּ֛חַת	לְאֶחָ֗ד
supados	kangge-garwa	dados	bapanipun	taler	saking-kulawarga	dhateng-salah-satunggal
H4616	H0802	H1961	H0001	H4294	H4940	H0259

אֲבֹתָֽיו׃	נַחֲלַ֥ת	אִ֖ישׁ	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	יִֽירְשׁוּ֙
para-bapanipun	warisan	saben-priya	Israèl	para-putra	tampi-warisan
H0001	H5159	H0376	H3478		H3423

Kang iku saben anak wadon panunggalane sadhengah talere wong Israel kang tampa warisan lemah pusaka, kudu omah-omah karo wong panunggalane talere bapakne, supaya saben wong Israel tetepa ndarbeni kang dadi pandumane para leluhure.

9

אִישׁ֙	כִּי־	אַחֵ֑ר	לְמַטֶּ֣ה	מִמַּטֶּ֖ה	נַחֲלָ֛ה	תִסֹּ֧ב	וְלֹא־
saben-priya	amargi-	sanès	dhateng-taler	saking-taler	warisan	kesah	Lan-boten-
H0376		H0312	H4294	H4294	H5159	H5437	H3808

יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵ֥י	מַטּ֖וֹת	יִדְבְּק֕וּ	בְּנַחֲלָת֔וֹ
Israèl	para-putra	para-taler	rumaketan	dhateng-warisanipun
H3478		H4294	H1692	H5159

Sabab panduman lemah iku ora kena ngalih saka ing taler siji marang taler sijine; nanging siji-sijining talere wong Israel iku ngukuhana marang lemah pandumane dhewe.”

10

צְלָפְחָֽד׃	בְּנ֖וֹת	עָשׂ֔וּ	כֵּ֣ן	מֹשֶׁ֑ה	אֶת־	יְהוָ֖ה	צִוָּ֥ה	כַּאֲשֶׁ֛ר
Tselofhad	para-putri	nindakaken	mekaten	Musa	dhateng-	Yéhuwah	dhawuhipun	Kados
H6765	H1323			H4872	H0853	H3068	H6680	

Anadene anak-anake wadon Zelafehad iku padha ngestokake apa sadhawuhe Pangeran Yehuwah marang Nabi Musa mau;

11

צְלָפְחָ֑ד	בְּנ֣וֹת	וְנֹעָ֖ה	וּמִלְכָּ֛ה	וְחָגְלָ֧ה	תִרְצָ֗ה	מַחְלָ֣ה	וַתִּהְיֶ֜ינָה
Tselofhad	para-putri	lan-Noa	lan-Milka	lan-Hogla	Tirtsa	Mahla	Lan-dados
H6765	H1323	H5270	H4435	H2295	H8656	H4244	H1961

לְנָשִֽׁים׃	דֹדֵיהֶ֖ן	לִבְנֵ֥י
kangge-garwa	nak-sanakipun	dhateng-para-putra
H0802	H1730	

Makhla, Tirza, Hogla, Milka lan Noa anak-anake wadon Zelafehad, padha omah-omah karo nakdulure saka bapakne,

12

וַתְּהִי֙	לְנָשִׁ֑ים	הָי֣וּ	יוֹסֵ֖ף	בֶן־	מְנַשֶּׁ֥ה	בְּנֵֽי־	מִֽמִּשְׁפְּחֹ֛ת
lan-dados	kangge-garwa	dados	Yusuf	putra-	Menasyè	para-putra-	Saking-kulawarga
H1961	H0802	H1961	H3130		H4519		H4940

אֲבִיהֶֽן׃	מִשְׁפַּ֥חַת	מַטֵּ֖ה	עַל־	נַחֲלָתָ֔ן
bapanipun	kulawarga	taler	wonten-	warisanipun
H0001	H4940	H4294		H5159

padha dadi somahe wong lanang panunggalane turune Rama Manasye putrane Sang Yusuf, temahan lemah pusakane tetep ana ing pamengkune talering leluhure.

13

בְּיַד־	יְהוָ֛ה	צִוָּ֧ה	אֲשֶׁ֨ר	וְהַמִּשְׁפָּטִ֗ים	הַמִּצְוֺ֞ת	אֵ֣לֶּה
mawi–asta–	Yéhuwah	dipundhawuhaken	ingkang	lan–para–pranatan	para–prentèn	Punika
H3027	H3068	H6680		H4941	H4687	H0428

יְרֵחֽוֹ׃	יַרְדֵּ֥ן	עַ֖ל	מוֹאָ֔ב	בְּעַֽרְבֹ֣ת	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה
Yérikho	Yordan	wonten–	Moab	wonten–ara–ara	Israèl	para–putra	dhateng–	Musa
H3405	H3383		H4124	H6160	H3478		H0413	H4872

Iku mau wewaton lan pranatan kang kadhawuhake dening Pangeran Yehuwah marang wong Israel lantaran Nabi Musa ana ing tanah ngare ing Moab, ing sabrange bengawan Yarden ing sacedhake Yerikho.